

III

(Návrhy právnych aktov)

VÝBOR REGIÓNOV

68. PLENÁRNE ZASADNUTIE 13. A 14. FEBRUÁRA 2007

Návrh stanoviska Výboru regiónov „Plán politiky pre legálnu migráciu, boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu, budúcnosť Európskej migračnej siete“

(2007/C 146/01)

VÝBOR REGIÓNOV

- Odporúča stanoviť spoločnú európsku v oblasti imigrácie, ktorá by umožnila väčšiu spoluprácu a koordináciu medzi členskými štátmi a tretími krajinami.
- Naliehavo vyžaduje vytvorenie finančného nástroja určeného najmä miestam, kde bola zistená najvyššia miera imigrácie a tranzitné zóny, ktoré čelia masívnemu prílivu imigrantov. Ide o oblasti ako Kanárske ostrovy, Ceuta, Lampedusa, Malta, Melilla a vo všeobecnosti juh Talianska. V týchto oblastiach masívny príliv imigrantov predstavuje extrémne ťažký problém.
- Odporúča prijať všetky potrebné opatrenia pre zamedzenie obchodovania s ľudskými bytosťami a na skoncovanie s mafiami, ktoré tento obchod praktizujú. Žiada, aby sa táto otázka bola povýšená na prioritu EÚ, a aby jej boli venované adekvátne finančné prostriedky. Je nevyhnutné bojovať proti ilegálnej imigrácii a proti tieňovej ekonomike, ktorú podporuje.
- Zdôrazňuje dôležitú úlohu, ktorú rozvíjajú miestne a regionálne orgány tak, čo sa týka ich skúseností vo vzťahoch, ktoré udržujú s krajinami pôvodu, a to tak z dôvodu vykonávania opatrení pre integráciu imigrantov, najmä v oblasti zdravotníctva (najvýraznejšia položka verejných výdavkov), ubytovania, školstva a zamestnanosti.
- Navrhuje mechanizmus pre monitorovanie stanovísk o imigrácii, ktorý je má zabezpečiť jeho reprezentáciu prostredníctvom predsedu komisie pre ústavné záležitosti alebo v prípade potreby prostredníctvom spravodajcov pri rôznych návrhoch Komisie v tejto oblasti. Tento mechanizmus by zabezpečil aktívnu účasť na rôznych etapách legislatívneho procesu: a) v prípravnej fáze legislatívy (konzultácia zainteresovanej strany, analýza dosahu); b) vo fáze hodnotenia politiky (výročné správy v oblasti nelegálnej migrácie a integrácie).

VÝBOR REGIÓNOV

so zreteľom na Zelenú knihu o budúcnosti Európskej migračnej siete (KOM(2005) 606, konečné znenie),

so zreteľom na oznámenie Komisie: Plán politiky pre legálnu migráciu (KOM (2005) 669, konečné znenie),

so zreteľom na oznámenie Komisie o prioritách politiky boja proti ilegálnemu prisťahovalectvu štátnych príslušníkov tretích krajín (KOM(2006) 402, konečné znenie),

so zreteľom na rozhodnutie Európskej komisie z 2. decembra 2005 konzultovať s ním túto problematiku, podľa článku 265 ods. 1 Zmluvy o založení ES,

so zreteľom na rozhodnutie grémia z 25. apríla 2006 poveriť komisiu pre ústavné záležitosti, európske riadenie a priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti vypracovaním stanoviska na danú tému,

so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady v Bruseli zo 4. – 5. novembra 2004 o európskom priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti – Haagskom programe,

so zreteľom na článok 63 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na príručku o integrácii, vydanú Generálnym riaditeľstvom Európskej komisie pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť,

so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu o stratégiách a prostriedkoch na integráciu prisťahovalcov v Európskej únii (2006/2056 (INI)),

so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu o rozvoji a migrácii (2005/2244 (INI)),

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov na tému: „Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti: úloha miestnych a regionálnych orgánov pri uplatňovaní Haagskeho programu“, CdR 223/2004, konečné znenie, Ú. v. EÚ C 231, 20.9.2005, s. 0083-0086,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov na tému: Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov: „Prvá výročná správa o migrácii a integrácii“ (KOM(2004) 508, konečné znenie), CdR 339/2004, Ú. v. EÚ C 231, 20.9.2005, s. 46-50,

so zreteľom na stanovisko výboru na tému: Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu – „Haagsky Program: desať priorít na nasledujúcich päť rokov – Partnerstvo pre európsku obnovu v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti“ (KOM(2005) 184, konečné znenie), Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu, ktorým sa stanovuje rámcový program „Bezpečnosť a ochrana slobôd“ na obdobie rokov 2007 – 2013 a Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu, ktorým sa ustanovuje rámcový program „Základné práva a spravodlivosť“ na obdobie rokov 2007 – 2013 (KOM(2005) 122, konečné znenie – 2005/0037 (COD) – 2005/0038(CNS) – 2005/0039 (CNS) – 2005/0040 (COD)), CdR 122/2005, Ú. v. EÚ C 192, 16.8.2006, s. 25-33,

so zreteľom na svoje stanovisko č. CdR 51/2006 na tému: Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Spoločný program pre zahrnutie: Rámec pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín do Európskej únie“ (KOM(2005) 389, konečné znenie), Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Súvislosti medzi migráciou a rozvojom: Niekoľko konkrétnych smerov pre partnerstvo medzi EÚ a rozvojovými krajinami“ (KOM(2005) 390, konečné znenie) a Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o spoločných štandardoch a postupoch v členských krajinách pri návrate štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú nelegálny pobyt (KOM(2005) 391, konečné znenie), Ú. v. EÚ C 206, 29.8.2006, s. 27-39,

so zreteľom na svoj návrh stanoviska (CdR 233/2006 rev 1) prijatý 29. novembra 2006 komisiou pre ústavné záležitosti, európske riadenie a priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (spravodajkyňa: pani Laura de Esteban Martin, generálna riaditeľka pre štátnu spoluprácu a európske záležitosti autonómnej oblasti Madrid (ES/ELS)),

keďže:

- (1) V otázke migrácie Európa práve prežíva najväčšiu krízu vo svojej histórii. Keďže konečným cieľom tohto fenoménu je vstup na územie Európskej únie, netýka sa tento problém iba členských štátov a regiónov, ktoré sú hlavnými cieľovými oblasťami tejto migrácie. Na túto problematiku sa treba pozerat' zo širšej perspektívy, a to celej Európskej únie, členských štátov, aj z pohľadu krajín pôvodu a tranzitných krajín; tieto musia spoločne čeliť novým výzvam, ktoré každodenne vznikajú v dôsledku migračných pohybov, vrátane migračných pohybov obyvateľstva vnútri EÚ. Haagsky program prijatý Európskou radou v novembri 2004 už načrtáva pracovný postup na vytvorenie spoločnej imigračnej politiky a zaraďuje ju medzi priority EÚ.
- (2) Chýbajú spoľahlivé štatistické údaje, ktoré by umožňovali presné vyhodnotenie pomeru medzi legálnou a nelegálnou migráciou a migračných fenoménov vôbec. Z tohto dôvodu je naďalej potrebné pokračovať v rozvíjaní Európskej migračnej siete, aby sme mali k dispozícii objektívne a porovnateľné informácie, s cieľom podporiť spoločnú imigračnú a azylovú politiku.
- (3) Integrácia imigrantov by sa mala hodnotiť na základe ich začlenenia sa do pracovného trhu (zvýšenú pozornosť treba venovať ženám – imigrantkám), ale tiež zo širšej perspektívy, ktorá berie na vedomie, okrem iných, aj vzdelávacie, kultúrne, sociálne a politické aspekty.
- (4) Integrácia je dvojsmerný proces, ktorý si vyžaduje na jednej strane vôľu imigrantov zaradiť sa do hostiteľskej spoločnosti a ich zodpovednosť pri uskutočňovaní tejto vôle a na druhej strane vôľu občanov Európskej únie prijímať imigrantov. Preto je potrebné rozvinúť informačné a vzdelávacie kampane, aby sa dalo pozitívne pôsobiť na správanie obidvoch skupín.
- (5) Miestne a regionálne orgány, ako priami zainteresovaní v otázke migrácie a hlavní predstavitelia pri zavádzaní migračných opatrení (pracovných, vzdelávacích, kultúrnych, sociálnych a politických), by mali zohrávať kľúčovú rolu pri definovaní imigračnej politiky, aby bola zabezpečená efektívna integrácia imigrantov na úrovni čo najbližšej občanom,

prijal na svojom 68 plenárnom zasadnutí, ktoré sa konalo v dňoch 13. a 14. februára 2007 (schôdza z 13. februára) nasledujúce stanovisko:

1. Názory a odporúčania Výboru regiónov

migračných prúdov. Členské štáty preto prijímajú jednostranné rozhodnutia, ktoré následne sťažujú zaujatie spoločného postoja;

Výbor regiónov

1.1 **sa domnieva, že** v súlade so svojimi postojmi, vyjadrenými v predchádzajúcich stanoviskách na tému repatriácie nelegálnych imigrantov a uplatňovania Haagskeho programu na regionálnej a miestnej úrovni ⁽¹⁾, problematiku imigrácie treba posudzovať zo širšieho hľadiska a mať jasnú predstavu o tých najdôležitejších opatreniach, ktoré treba v oblasti migračnej politiky uskutočniť a nevychádzať len z čiastkových opatrení. Je potrebné zvážiť všetky legislatívne, operatívne a hospodárske iniciatívy potrebné na riešenie tohto fenoménu od jeho počiatku, ďalej cez rozvojovú spoluprácu s krajinami pôvodu a boj proti nelegálnemu obchodovaniu s ľuďmi, až po poslednú fázu procesu, ktorá spočíva v schválení potrebných opatrení na integráciu všetkých imigrantov usadených v našich krajinách a na boj proti tieňovej ekonomike, ktorá pôsobí ako silný motivačný faktor a ktorá vedie k vykorisťovaniu; Výbor **konštatuje**, že ilegálna migrácia je spojená s činnosťou kriminálnych skupín;

1.2 **zdôrazňuje**, že napriek skutočnosti, že od roku 1980 možno pozorovať nárast migrácie a napriek tomu, že EÚ je cieľovým územím veľkého počtu imigrantov z rozvojových krajín (ich počet sa v súčasnosti odhaduje na 40 miliónov), stále ešte neexistuje spoločná politika Európskej únie pre riadenie

1.3 **upozorňuje na to**, že nesmieme čakať až kým vzniknú situácie, ktoré budú mať vážne dôsledky na riadenie migračných prúdov. Takéto krízové situácie by nemali byť podmienkami, ktoré predchádzajú uzatváraniu asociačných dohôd;

1.4 **si myslí**, že asociačné dohody uzatvorené s tretími krajinami by mali zahŕňať politické, sociálne, hospodárske a kultúrne aspekty, aby sa vytvoril skutočný vzťah alebo väzba medzi migráciou a rozvojom, tak ako sa odporúča v Správe Európskeho parlamentu o rozvoji a migrácii ⁽²⁾;

1.5 **súhlasí s tým**, že kľúčom k tomu, aby sa predišlo nekontrolovanej migrácii je spolupráca na celkovom rozvoji prostredníctvom projektov, ktoré vytvárajú pracovné príležitosti, založením hospodárskeho a obchodného fóra, vytvorením siete univerzít, vytvorením zdrojov pre mikroúvery pre imigrantov, zavádzaním opatrení, ktoré by mali imigrantom uľahčiť ich spoluprácu na rozvoji vlastných krajín a vybudovaním infraštruktúr, predovšetkým na zabezpečenie dodávok pitnej vody (42 % obyvateľov Afriky nemá prístup k pitnej vode), elektriny (iba 20 % má pravidelné zapojenie do elektrickej siete), na

⁽¹⁾ CdR 242/2002 fin
CdR 223/2004 fin.

⁽²⁾ Správa Európskeho parlamentu o rozvoji a migrácii (A6-0210/2006)

vybudovanie zdravotných stredísk a škôl. V tomto kontexte treba mať na pamäti, že rozhodujúca bude spolupráca pri posilňovaní inštitučného rámca; v krajinách ktoré prijímajú rozvojovú pomoc bude treba pripraviť celý rad podmienok, ako sú napr. transparentnosť v riadení a demokratizácia štruktúr, ktoré sú potrebné na to, aby príjem a využívanie tejto pomoci boli účinné. Snahou je teda koniec koncov skôr posilnenie kvality než kvantitý rozvojovej spolupráce. Je veľmi dôležité zabezpečiť vysokú úroveň transparentnosti pri využívaní pomoci, aby sa stala skutočným zdrojom rozvoja;

1.6 **zdôrazňuje** dôležitú úlohu miestnych a regionálnych orgánov, ktorú zohrávajú vďaka svojej skúsenosti vo vzťahoch s krajinami pôvodu, ako aj vďaka opatreniam, ktoré prijímajú na podporu integrácie imigrantov, predovšetkým v oblasti zdravotníctva (čo je oblasť, kde sú najvyššie verejné výdavky), bývania, vzdelávania a zamestnania. V rámci spolupráce s krajinami pôvodu miestne a regionálne orgány uzatvorili niekoľko dohôd a projektov, medzi ktorými treba spomenúť napr. azylové domy pre mladých ľudí, ktorí sa vracajú do svojich krajín, ktoré otvorila v rámci programu AENEAS autonómna oblasť Madrid v Maroku;

1.7 **pripomína** vyhlásenie z 5. konferencie zákonodarných zhromaždení regiónov hlavných miest EÚ (ktorá sa konala 26. a 27. apríla 2006) v ktorom sa hovorí, že tieto regióny vďaka svojej prosperite a vitalite predstavujú silné póly príťažlivosti pre občanov tretích krajín pri hľadaní nových perspektív svojho rozvoja. V tomto kontexte **si myslí**, že treba zaviesť opatrenia na predchádzanie masovému prílevu imigrantov cez letecké prechody na letiskách, prístavoch a pozemných komunikáciách, pričom je potrebné vypracovať adekvátne plánovanie za účelom integrácie týchto osôb do iných regiónov našich krajín;

1.8 **vyzdvihuje** tiež postoj regiónov hlavných miest, ktoré podporujú rozvoj spoločnej európskej migračnej politiky, ktorá by plne pokrývala všetky otázky týkajúce sa úplnej integrácie imigrantov do spoločnosti. Iba pomocou integrácie ich bude možné primäť k tomu, aby si osvojili hodnoty demokratického spoložitia a rešpektovania ľudských práv, ktoré sú základom politických systémov v Európskej únii. Z tohto dôvodu podčiarkuje dôležitosť rozvinutia iniciatív na podporu výučby jazyka alebo úradných jazykov a kultúry hostiteľskej krajiny a dôležitosť pomôcť im nadobudnúť pocit, že sú pre túto krajinu dôležití a spoluzodpovední za jej budúcnosť;

1.9 **domnieva sa**, že imigrácia predstavuje výzvu pre každého. Každý tu má svoju úlohu, od administratív na európskej, národnej, regionálnej alebo miestnej úrovni, až po európskych občanov a samotných imigrantov. Je to jediný spôsob, ako riešiť ich problémy a ako čo najlepšie využiť v prospech všetkých zainteresovaných (vrátane krajín pôvodu) príležitosti, ktoré vytvára;

1.10 **následne** sa teda **domnieva**, že je potrebné zlepšiť spoluprácu:

a) medzi administratívami,

b) medzi sociálnymi partnermi,

c) medzi podnikmi (sociálna zodpovednosť podnikov),

d) medzi združeniami imigrantov;

1.11 **odporúča** nasledovné:

a) lepšiu spoluprácu a koordináciu medzi osobami zodpovednými za migráciu a tými, ktorí riadia rozvojovú spoluprácu v každom členskom štáte,

b) podporovať spoločný rozvoj ako spôsob využitia potenciálu spoločenstiev imigrantov v krajinách EÚ na podnietenie rozvoja v krajinách ich pôvodu. Aby bolo možné to dosiahnuť, musia sa imigrantom uľahčiť prevody finančných prostriedkov do krajín pôvodu tak, že budú menej nákladné a budú sa pri tom využívať oficiálne prevodné mechanizmy;

1.12 **žiada** Komisiu a členské štáty, aby strategicky nasmerovali finančné prostriedky zasielané imigrantmi na produktívne investície v krajinách pôvodu a uľahčili imigrantom podmienky na získanie mikroúverov. V tomto zmysle by bolo výhodné, aby finančné prostriedky zasielané imigrantmi boli smerované tak, aby boli prepojené na investície, realizované prostredníctvom fondov rozvojovej spolupráce. Ďalej **odporúča** zaviesť požiadavku, aby odpustené dlhy boli presmerované na produktívne investície, ktoré by mohli byť prepojené so spomínanými prevodmi, aby bolo pre imigrantov výhodnejšie investovať svoje úspory do týchto projektov;

1.13 **žiada** vytvorenie záručného fondu, ktorý by zaručil zachovanie mikroprojektov a maximalizoval ich vplyv na rozvoj a **podporuje** vytvorenie hospodárskeho a obchodného fóra a siete odborníkov z krajín EÚ a z rozvojových krajín;

1.14 **žiada** členské štáty, aby sa pridali k miestnym a regionálnym orgánom pri príprave migračnej politiky a stanovili národné plány pre integráciu a zamestnanosť, len čo budú opatrenia potrebné pre ich uskutočnenie zavedené do praxe na miestnej a regionálnej úrovni;

1.15 **žiada** o okamžité vytvorenie finančného nástroja určitého predovšetkým oblastiam s najvyššou mierou imigrácie a tranzitným oblastiam, ktoré sú vystavené masívnemu prílivu imigrantov, ako sú Kanárske ostrovy, Ceuta, Lampedusa, Malta, Melilla a juh Talianska všeobecne. Sú to oblasti, kde masívny príliv imigrantov spôsobuje vážne problémy z dôvodu nedostatku prostriedkov na poskytovanie humanitárnej starostlivosti. Treba poznamenať, že rozdiel v príjmoch na obidvoch stranách južnej hranice EÚ je najväčší na celom svete;

1.16 Žiada od EU a členských štátov, aby si uvedomili výnimočnosť fenoménu masovej ilegálnej imigrácie, ktorá sa dostáva do EÚ cez pobrežie jej ostrovných oblastí, a humanitárnu tragédiu, ku ktorej dochádza, ako aj jej dopad na bezpečnosť a súdržnosť európskeho územia. EU musí využiť potenciál svojich prímorských regiónov k tomu, aby sa stali základom pre rozvoj vzájomne prospešných vzťahov s tretími krajinami.

1.17 **domnieva sa**, že v súlade so svojimi predchádzajúcimi stanoviskami na tému zlučovania rodín, plnenia Haagskeho programu na miestnej a regionálnej úrovni a Zelenej knihy o politike vrátenia nezákonných prisťahovalcov a v súlade s postojom Európskeho parlamentu vyjadreným v Správe o rozvoji a migrácii⁽³⁾, treba stanoviť opatrenia na zvýšenie právnej istoty v oblasti migrácie, a to v niekoľkých oblastiach:

- a) zabezpečiť, aby boli existujúce smernice správne transponované a uplatňované,
- b) ujasniť právne predpisy, hlavne pokiaľ ide o podmienky získania statusu dlhodobého pobytu,
- c) jasne stanoviť podmienky, ktoré musia imigranti splniť, aby získali právo na zlúčenie rodín;

1.18 V duchu svojho stanoviska k Zelenej knihe o politike vrátenia nezákonných prisťahovalcov⁽⁴⁾ **podporuje** rozvoj opatrení usilujúcich sa o podporu a uprednostnenie dobrovoľného návratu pred návratom núteným. Bolo by veľmi užitočné určiť stimuly, aby potenciálni imigranti zotrvali vo svojich krajinách. V prípade núteného návratu treba venovať mimoriadnu pozornosť najzraniteľnejším skupinám osôb. V každom prípade je však spolupráca s krajinami pôvodu nevyhnutná;

1.19 **Pripomína**, že v súlade s medzinárodnými dohodami týkajúcimi sa detí, je vo vyššom záujme dieťaťa, aby – pokiaľ to bude možné – vyrastalo v kruhu svojej rodiny. Pomoc by mala byť poskytovaná krajinám pôvodu, kde treba deti vzdelávať a odborne pripravovať, aby si mohli nájsť prácu tam, blízko svojich rodín. Preto dohoda o právach dieťaťa zaväzuje štáty bojovať proti nelegálnemu presunu do iných krajín;

1.20 **je toho názoru**, že riadenie Európskeho fondu pre integráciu by malo brať na vedomie špecifické požiadavky miestnych a regionálnych orgánov a **podporuje** ich účasť na rokovaníach o národných programoch a príslušných operačných programoch;

⁽³⁾ CdR 243/2002 fin; CdR 242/2002 fin; CdR 223/2004 fin; Správa Európskeho parlamentu o rozvoji a migrácii (A6-0210/2006).

⁽⁴⁾ CdR 242/2002 fin.

1.21 rovnako **žiada** Komisiu, v duchu Správy Európskeho parlamentu o rozvoji a migrácii, aby pripravila finančné nástroje potrebné na integráciu imigrantov do politického a spoločenského života v hostiteľskej krajine prostredníctvom jazykového, kultúrneho a občianskeho vzdelávania, pričom sa nesmie zabúdať na zachovanie vlastnej identity imigrantov. Okrem toho upozorňuje, že treba brať do úvahy aj špecifické problémy pri integrácii potomkov imigrantov (ich detí a vnukov);

1.22 **vyzdvihuje** otázku vzdelania, pretože je to oblasť politiky, ktorá najviac a najlepšie uľahčuje integráciu, keďže miera školského prospechu u imigrantov je oveľa nižšia ako priemer u ostatných občanov EÚ. **Pripomína**, že pre integráciu imigrantov je veľmi dôležité zaviesť potrebné nástroje pre ich zapájanie do vzdelávacieho systému a na pracovný trh. S týmto cieľom výbor navrhuje:

- a) vytvorenie špecifického finančného nástroja, určeného na riešenie konkrétnych problémov imigrantov v oblasti vzdelania,
- b) stanovenie opatrení, ktoré by uľahčili vzájomné uznávanie a homologizáciu titulov a všeobecne odborných zručností imigrantov, ktoré získali vo svojich krajinách pôvodu. To by uľahčilo ich pracovnú integráciu,
- c) vytvorenie programov pripravujúcich pre zamestnanie, zameraných hlavne na pracovníkov pochádzajúcich z krajín, ktoré nevykajú odbornou prípravou ani kvalifikovanou pracovnou silou;

1.23 **domnieva sa**, že v súlade s tým, čo uvádza Komisia vo svojej príručke o integrácii, je dôležité:

- a) zaviesť programy umožňujúce imigrantom dostatočne zvládnuť jazyk hostiteľskej krajiny; tieto kurzy by mali byť povinné minimálne na základnej úrovni,
- b) otvoriť a podporovať kurzy občianskej výchovy, kultúry a všeobecné kurzy o sociálnej integrácii a poznávaní občianskych hodnôt hostiteľskej spoločnosti. Tieto kurzy by mohli byť vyučované v materinskom jazyku imigrantov, aby mohli lepšie porozumieť obsahu, kým ešte dostatočne neovládajú jazyk hostiteľskej krajiny. To však nesmie zabrzdiť ani pozastaviť ich integračný proces ani viesť k predpokladaniu znalosti jazyka a kultúry hostiteľskej krajiny,

- c) čo možno najviac uľahčiť realizáciu týchto kurzov, sprístupniť pritom možnosti elektronického vzdelávania, diaľkového vzdelávania, flexibilného rozvrhu, kurzov na „polovičný úväzok“, atď. aby sa tak zabezpečil čo najširší príjem a porozumenie. Dôležité je tiež vzdelávať jednotlivcov, ktorí budú v kontakte s imigrantmi, aby mohli riešiť ich problémy;
- d) podporovať prisťahovalcov v úsilí, aby sa ich deti naučili materinskú reč, aby chýbajúce jazykové znalosti neboli neskôr prekážkou pri ich návrate do krajiny pôvodu.

2. Oznámenie Komisie: Plán politiky pre legálnu migráciu (KOM(2005) 669, konečné znenie)

Výbor regiónov

2.1 **si myslí**, že pokiaľ ide o legálnu migráciu, treba mať na pamäti skutočnosť, že emigrujú práve tí, ktorí by svojimi zručnosťami boli schopní stimulovať rozvoj vo vlastných krajinách;

2.2 **si myslí**, že sa nesmie zabúdať aj na únik mozgov, ako už uviedol vo svojom stanovisku na tému Návrh smernice Rady o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín kvôli štúdiu, stážam alebo dobrovoľníckej činnosti ⁽³⁾. Na jednej strane treba využiť možnosti, ktoré ponúkajú ekonomikám našich krajín, ale na druhej strane im treba tiež uľahčiť návrat do svojich krajín, aby mohli pomáhať ich rozvoju, ako aj ponúknuť im možnosť opätovného návratu, s cieľom pokračovať vo vzdelávaní sa, alebo ho dokončiť, a tak vytvoriť neustále prúdenie skúseností a prínosov tak pre krajinu pôvodu, ako pre hostiteľskú krajinu;

2.3 **domnieva sa**, že okružná migrácia je dôležitá pre posilnenie pozitívneho prínosu migrácie k rozvoju;

2.4 **súhlasí s** hlavným cieľom Komisie, a to zaručiť spoločný rámec práv pre všetkých štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí už boli prijatí v členskom štáte a majú legálne zamestnanie. **Podčiarkuje** hlavne potrebu zaoberať sa problematikou uznávania a homologizácie diplomov a iných kvalifikácií, aby sa predišlo situáciám, kedy imigranti pracujú na úrovni nižšej ako je ich kvalifikácia;

2.5 **upozorňuje na** dôležitosť zabezpečiť prístup k pracovným príležitostiam s cieľom integrácie imigrantov a na existujúci rozdiel medzi zjednodušujúcim prístupom, sústreďujúcim sa iba na prijatie väčšieho počtu imigrantov a jednoduchú legalizáciu pracovnej sily a prístupom regiónov a miest, ktoré bojujú proti exklúzii, marginalizácii a xenofóbii a zavádzajú opatrenia pre začlenenie žien, pretože ich väzba s deťmi je základom integrácie rodiny;

2.6 **domnieva sa**, že legálna migrácia by mala považovať zlučovanie rodín za základ sociálnej integrácie imigrantov, pretože v opačnom prípade by bola táto stratégia neúplná. Avšak zlučovanie rodín, ako prostriedok uľahčenia integrácie, treba podporovať len do úrovne základnej rodinnej jednotky, pozostávajúcej z rodičov, detí a starých rodičov;

2.7 v tomto kontexte **upozorňuje na** obavu miestnych a regionálnych orgánov v súvislosti s otázkou rovnosti pohlaví, pretože treba mať na pamäti dvojitú diskrimináciu žien, a to nielen kvôli svojmu pohlaviu ale aj kvôli etnickému pôvodu. Z tohto dôvodu **žiada** Komisiu a členské štáty, aby posilnili dialóg s krajinami pôvodu, s cieľom podporovať práva žien a rovnosť pohlaví;

2.8 **podporuje** postoj Európskej komisie k otázke dočasných zamestnancov a považuje za potrebné vypracovať priaznivejšie pravidlá mobility dočasnej pracovnej sily. Avšak je dôležité predchádzať tomu, aby sa práca na dobu určitú nepremenila na prostriedok nelegálnej migrácie. Jedným z možných riešení je zaradiť prácu na dobu určitú do rámca projektov spolupráce s krajinami pôvodu tak, aby takýto pracovníci mali motiváciu vrátiť sa do svojich krajín po ukončení práce na dobu určitú a aby mohli pokračovať v práci v kontexte projektu spolupráce. Ďalej by sa v rámci týchto programov na spoluprácu mohol posilniť príchod dočasných zamestnancov nielen z krajín, ktoré sú geograficky blízko, ale tiež z odľahlejších oblastí, ako je napr. Latinská Amerika, využívajúc súčasne klesajúce cestovné náklady;

2.9 **považuje**, podobne ako Komisia, za dôležité zlepšiť zhromažďovanie údajov pre efektívny rozvoj európskej migračnej politiky, ktorá by v každom prípade mala pri prijímaní imigrantov prihliadať na potreby pracovného trhu. Nie je možné, aby sa 90 % nelegálnych imigrantov stávalo legálnymi.

2.10 **víta** ochotu Európskej komisie, vyjadrenú vo svojom dokumente, posilniť úlohu Európskeho portálu pre pracovnú mobilitu, ktorý poskytuje prostredníctvom internetu informácie zo siete EURES (Európske služby zamestnanosti). Jeho cieľom je poskytovať informácie a pracovné poradenstvo (hľadanie práce) pracovníkom a zamestnávateľom, a tak informovať, usmerňovať a radiť záujemcom o mobilitu o pracovných príležitostiach i o životných a pracovných podmienkach v krajinách Európskeho hospodárskeho priestoru a pomáhať zamestnávateľom pri nábore pracovníkov z iných krajín. Príspevok Výboru regiónov by mohol spočívať v tom, že bude Komisiu informovať o internetových portáloch miestnych a regionálnych orgánov, ktoré by mohli byť dôležitými zdrojmi informácií pre všetkých zainteresovaných ⁽⁴⁾;

⁽³⁾ CdR 2/2003 fin.

⁽⁴⁾ KOM(2005) 669, bod 3.1.

2.11 **podporuje** návrh Európskej komisie, aby sa Európa stala atraktívnou pre zručných pracovníkov, vynikajúcich študentov a výskumníkov. Na rozdiel od súčasnej situácie v niektorých členských štátoch by sa malo tiež umožniť študentom počas svojho štúdia pracovať, pretože by im to mohlo pomôcť pri ich vstupe na pracovný trh. Bolo by užitočné vytvoriť špecifické programy mobility pre zahraničných študentov, ako boli programy všeobecného charakteru, vytvorené v rámci EÚ a realizované cez úspešné projekty ako napr. Erasmus alebo Leonardo da Vinci. Predišlo by sa tak úniku mozgov a uľahčilo by sa vzdelávanie, pretože títo študenti sú neoceniteľnými ľudskými zdrojmi pre svoje krajiny pôvodu;

2.12 **domnieva sa**, že v určitých prípadoch by bolo možné zväziť spoločné vydávanie pracovných povolení a povolení k pobytu, čím by sa predišlo zdĺhavým administratívnym postupom a posilnila by sa kontrola. Navrhuje tiež, aby v celej Európskej únii boli pracovné povolenia a povolenia k pobytu homologizované;

2.13 **prikláňa sa k** tvrdeniu Európskej komisie, že migrácia nie je riešením problému starnutia obyvateľstva v Európe; je len nástrojom, ktorý môže pomôcť, avšak nie vyriešiť demografický deficit v Európe;

2.14 **schvaľuje** dôležitosť, ktorú kladie Komisia vo svojom oznámení na spoluprácu s krajinami pôvodu imigrácie a podporuje posilnenie existujúcich finančných nástrojov týkajúcich sa migrácie a vytvorenie ďalších, špecifických nástrojov;

2.15 **upozorňuje na** skutočnosť, že na vnútroštátnej úrovni sú regionálne a miestne orgány, vďaka svojim kompetenciám v oblasti riadenia, priamo zainteresované do problematiky imigrácie. Preto **zdôrazňuje**, že môžu veľmi významne prispieť k aktivitám a diskusiám o výmene skúseností, ktoré plánuje Európska komisia na rok 2007 v oblasti senzibilizácie, informovanosti a vzdelávania ⁽⁷⁾;

2.16 **ponúka** svoju pomoc Komisii pri analýze dôsledkov, ktorú má v úmysle uskutočniť ešte pred predložením konkrétnych návrhov týkajúcich sa legálnej imigrácie a tiež pomoc pri systematických konzultáciách s miestnymi a regionálnymi orgánmi ⁽⁸⁾.

3. Oznámenie Komisie o prioritách boja proti nelegálnemu prisťahovalectvu štátnych príslušníkov tretích krajín (KOM(2006) 402, konečné znenie)

Výbor regiónov

3.1 **schvaľuje** hlavne potrebu spolupráce s tretími krajinami s cieľom predchádzať nelegálnej imigrácii a v tomto kontexte schvaľuje rozhodnutie Európskej rady z 15. a 16. decembra 2005

použiť 3 % z Európskeho nástroja pre susedstvo a partnerstvo na posilnenie finančnej pomoci tým oblastiam, ktoré priamo ovplyvňuje imigrácia;

3.2 **považuje** za potrebné, podporovať asociačné dohody s krajinami pôvodu, ktoré treba uzatvoriť skôr než vzniknú krízové migračné a humanitárne situácie, a ktoré by mali zahŕňať dohody o spolupráci v boji s nelegálnou imigráciou a pri vracaní a repatriácii nelegálnych migrantov, ako aj dohody o pomoci pre rozvoj a tvorbu pracovných miest pre domáce obyvateľstvo týchto krajín;

3.3 **považuje** za veľmi dôležité rozvinúť všetky zdroje informácií dostupných v krajinách pôvodu a vzťahujúcich sa na migráciu, jej rozsah, existujúcu legislatívu a možnosti jej prúdenia legálnymi cestami;

3.4 **schvaľuje** zámer Európskej komisie založiť mechanizmus rýchlej asistencie členským krajinám, ktoré na svojich vonkajších hraniciach čelia silnému tlaku. **Žiada** Radu, aby Komisii poskytla dostatočné prostriedky, aby ho mohla náležite vypracovať;

3.5 **vyzdvihuje** návrh v dokumente Komisie týkajúci sa potreby urobiť koniec obchodovaniu s ľuďmi a mafiám, ktoré ho realizujú a **žiada**, aby sa to stalo pre EÚ prioritou a aby boli na tento účel pridelené dostatočné finančné prostriedky. Je dôležité uvedomiť si veľkosť humanitárnej katastrofy, ktorú toto predstavuje; podľa štatistík rôznych medzinárodných organizácií jeden z troch imigrantov neprežije cestu do cieľovej krajiny;

3.6 v súvislosti s vyššie uvedeným **varuje**, že európske krajiny do ktorých prichádzajú imigranti, nesmú presúvať úlohu repatriácie imigrantov na hraničné krajiny, ktoré nepreukazujú dostatočný rešpekt k ľudským právam, s cieľom zachovávať maximálnu kontrolu ľudských práv;

3.7 v tomto kontexte **vyzdvihuje**, že Európska stratégia zamestnanosti a všeobecné smernice musia podporovať legálne zamestnanie takým spôsobom, ako je zníženie nákladov (mimo mzdových) pracovnej sily a zníženie daňového zaťaženia pracovníkov s nízkym príjmom alebo nízkou kvalifikáciou, čo by mohlo pomôcť oslabiť podnety k vykonávaniu nelegálnej práce a následne zamestnávaniu nelegálnych imigrantov. Výsledkom týchto opatrení na flexibilizáciu pracovného trhu by mala byť podpora legálneho zamestnávania imigrantov;

3.8 **podporuje** informačné kampane o výhodách legálneho zamestnania a nebezpečenstvách nelegálneho zamestnania, ako aj iniciatívu Komisie uskutočniť v roku 2007 štúdiu o súčasných postupoch a dôsledkoch regularizácie v členských štátoch, ktorá bude tvoriť základ pre budúce diskusie a prípravu právneho rámca pre celoeurópsku regularizáciu.

⁽⁷⁾ KOM(2005) 669, bod 3.1.

⁽⁸⁾ KOM(2005) 669, príloha I.

3.9 **Domnieva sa, že je vhodné**, aby diplomatické zastupiteľstvá členských štátov spolu so spravodajskými službami boli koordinované na úrovni Spoločenstva s cieľom identifikovať a zamedziť, v spolupráci s kompetentnými miestnymi orgánmi, činnosti kriminálnych organizácií v oblasti ilegálneho prevážania imigrantov.

4. Zelená kniha o budúcnosti Európskej migračnej siete (KOM(2005) 606, konečné znenie)

Výbor regiónov

4.1 **podporuje** úlohu budúcej Európskej migračnej siete, spočívajúcu v poskytovaní Komisii, členským štátom a širokej verejnosti objektívnych, dôveryhodných a porovnateľných informácií o azyle a migrácii a súhlasí s tým, že by mala byť prístupná verejnosti (s výnimkou dôverných prípadov), vždy so súhlasom agentúr na ochranu údajov;

4.2 **súhlasí s tým**, že konkrétne úlohy, ako napr. zber údajov, analýzy, výskum, uverejňovanie postojov a odporúčaní a aktivity na posilnenie informovanosti by mali byť pridelené len jednému orgánu, pretože takéto sústredenie je racionálne a uľahčuje koordináciu;

4.3 **pridáva ďalšiu úlohu**: Európska migračná sieť by mala tiež koordinovať transpozíciu právnych predpisov Spoločenstva v rôznych krajinách;

4.4 v súlade s Európskym parlamentom⁽⁹⁾ a s cieľom zabezpečiť užšiu spoluprácu medzi zainteresovanými subjektami a orgánmi zodpovednými za zber údajov **navrhuje** menovať v každom z nich kontaktnú osobu a vytvoriť sieť určenú len pre zainteresované subjekty a špecializovaných užívateľov. Takisto bude potrebné prepojenie medzi národnými a medzinárodnými organizáciami zaoberajúcimi sa touto problematikou. Tieto budú musieť hľadať spôsoby spolupráce s cieľom riešiť problémy;

4.5 **navrhuje** možnosť čísla 1, to znamená sieť pripojená ku Komisii, pretože by to uľahčilo kontrolu, koordináciu a vzťahy s inými európskymi inštitúciami. V súvislosti s fungovaním národných kontaktných centier, zodpovedné osoby na národnej úrovni by mali mať na starosti zber údajov a štúdium problémov. Úlohou kontaktných centier by mal byť zber, analýza (tam, kde je to možné) a prenos údajov do siete a národným aktérom v súlade s národnými opatreniami o úlohách a činnosti kontaktných centier. Ich štatút by im mal garantovať nezávislosť od vlády každej krajiny a ich štruktúra by mala zahŕňať regionálne a miestne orgány. V každom prípade treba zabezpečiť kontinuitu postupovania informácií

4.6 prostredníctvom tejto siete **považuje za dôležité**:

- zvýšiť informovanosť predovšetkým o pracovnom trhu,
- zlepšiť štatistické informácie, a to vďaka lepšej koordinácii prostredníctvom Európskej migračnej siete,
- zosúladiť metódy štatistických výpočtov, aby bolo možné porovnávanie a koordinácia.

5. Druhá výročná správa o migrácii a integrácii

5.1 **považuje** za potrebné posilniť vypracovávanie výročných správ o migrácii a rozvoji, ktoré by poskytovali údaje umožňujúce migráciu plánovať a zaviesť vhodnú migračnú politiku. Verejná politika sa nedá plánovať bez dostatočných informácií, a to hlavne v tejto oblasti;

5.2 **odporúča** posilniť výmenu informácií medzi členskými krajinami a miestnymi a regionálnymi orgánmi prostredníctvom už existujúcich sietí a budúcej Európskej migračnej siete. Všetci zainteresovaní aktéri by mali mať prístup k čo možno najväčšiemu množstvu informácií;

5.3 **zdôrazňuje**, že akákoľvek myšlienka, ktorá má byť realizovaná, musí byť zaradená do programu a každý program alebo právny predpis, ktorý sa má ďalej rozvíjať, treba neskôr vyhodnotiť, aby sa zistila ich efektívnosť a ich správne alebo nesprávne riadenie. Preto víta iniciatívu Komisie vypracovať výročnú správu o hodnotení migrácie a integrácie;

5.4 **podporuje** návrh Komisie založiť každoročné fórum o integrácii, na ktorom by si odborníci, imigranti, pracovníci verejnej správy (aj na miestnej a regionálnej úrovni) a ďalší zainteresovaní aktéri mohli vymieňať skúsenosti a osvedčené postupy a následne dospieť k realizovateľným záverom. Výbor považuje výmenu osvedčených postupov za veľmi dôležitú, pretože umožňuje aj miestnym a regionálnym orgánom poskytnúť svoj konkrétny príspevok k dosiahnutiu pokroku a zosúladeniu výsledkov doposiaľ využívaných stratégií v tejto oblasti. V každom prípade treba podniknúť potrebné kroky na získanie podrobných a presných údajov o fenoméne migrácie, ktoré budú brané do úvahy pri uskutočňovaní týchto politík. Fórum by malo tiež zohľadňovať výročné správy a je potrebné, aby sa medzi všetkými zainteresovanými aktérmi udržiaval stály kontakt;

6. Záver

6.1 **odporúča** schváliť spoločnú európsku politiku v otázke migrácie, ktorá by umožňovala väčšiu spoluprácu a koordináciu medzi členskými štátmi a tretími krajinami;

⁽⁹⁾ Správa o Návrhu rozhodnutia Rady o zavedení vzájomnej výmeny informácií týkajúcich sa opatrení členských štátov v oblasti azylu a prisťahovalectva (KOM(2005) 0480 — C6-0335/2005 — 2005/0204(CNS)).

6.2 za základ **považuje** zlepšiť kvalitu i množstvo dostupných údajov a dobre poznať potreby pracovného trhu, aby bolo možné vypracovať európsku imigračnú politiku správne a riadiť migračné prúdy;

6.3 **odporúča** podporovať spoločný rozvoj ako spôsob využitia potenciálu spoločenstiev imigrantov usadených v krajinách Európskej únie na rozvoj svojich krajín pôvodu. **Odporúča** zaoberať sa tiež ďalšími možnými kreatívnymi riešeniami ako riadiť legálnu imigráciu, ktoré by odstránili prekážky pri zamestnávaní imigrantov v krajine pôvodu;

6.4 **odporúča** prijať všetky potrebné opatrenia k tomu, aby sa skoncovalo s obchodovaním s ľuďmi a s mafiami, ktoré tento obchod realizujú a žiada, aby sa tento cieľ stal pre EÚ prioritou a aby mu boli pridelené adekvátne finančné prostriedky. Je veľmi dôležité zabrániť nelegálnej migrácii a bojovať proti tieňovej ekonomike, ktorá ju podporuje;

6.5 znovu **potvrďuje**, že z vnútorného hľadiska sú regionálne a miestne orgány, vďaka svojim riadiacim právomociam, priamo konfrontované s problémami imigrácie a preto **navrhuje** vytvoriť mechanizmus na sledovanie stanovísk na tému imigrácie, ktorý by mal zabezpečiť ich zastúpenie – podľa potreby prostredníctvom predsedu komisie pre ústavné záležitosti alebo prostredníctvom spravodajcov – v rôznych iniciatívach Európskej komisie týkajúcich sa tejto problematiky. Tento mechanizmus by umožnil ich aktívnu účasť na jednotlivých fázach legislatívneho procesu:

a) v prípravnej fáze tvorby legislatívy (konzultácia ako zúčastnená strana, analýza dosahov),

b) vo fáze vyhodnotenia politiky (výročné správy o migrácii a integrácii, ročné fórum o integrácii);

6.6 **požaduje** teda, aby boli zastúpené vo formálnych a neformálnych pracovných skupinách komisie pre migračnú politiku. **Verí**, že takéto sledovanie umožní Komisii využiť skúsenosti miestnych a regionálnych orgánov, získané v oblasti problematiky migrácie;

6.7 **žiada**, aby štruktúra Európskej migračnej siete zahŕňala regióny aj miestne samosprávne celky.

6.8 v súvislosti s internetovou stránkou o imigrácii, ktorú chce vytvoriť Komisia, **vyžaduje** aj ich príspevok, a to prostredníctvom informovania o internetových stránkach, ktoré sú v správe miestnych a regionálnych orgánov, a ktoré môžu byť dôležitým zdrojom informácií pre všetky zainteresované subjekty.

6.9 **žiada**, aby boli posilnené existujúce právne a finančné nástroje a aby bol vytvorený nový nástroj, určený na integráciu prostredníctvom špecifického spôsobu – vzdelávania – a to nielen nových, prichádzajúcich imigrantov ale aj ich potomkov (detí a vnukov).

6.10 Navrhuje, aby bol usporiadaný summit o „úlohe európskych regiónov pri riadení migračných tokov“ s cieľom podporiť výmenu názorov a skúseností medzi našimi regiónmi v tejto oblasti.

V Bruseli 13. februára 2007

Predseda
Výboru regiónov
Michel DELEBARRE